

6. 講座の詳細(シラバス)

大学名	(日本語)	曲阜師範大学			
	(English)	Qufu Normal University			
講座タイトル	(日本語)	翻訳・通訳の視点からみるアジア共同体の構築			
	(English)	The Establishment of Asian Community in Translation and Interpretation			
講座実施期間	2022年8月31日～2022年12月14日		講座実施曜日/時間	7曜/14:00～16:00	
講座対象学部及び学科名	(日本語)	翻訳学部／翻訳科、ビジネス英語科、日本語科と韓国語科			
	(English)	Translation ,Business English,Korean,Japanese Department School of Translation Studies			
受講対象学生数	60名	受講対象学年	学部2年	講座で使う言語	英語、日本語、中国語と韓国語

日付		講義テーマ	講師名		講師所属機関名
			(姓)	(名)	
第1回	(日本語)	いかに「物語」の中国を表現するかー中国学術の翻訳	侯	冬梅	曲阜師範大学
8/31	(English)	Chinese Studies Translation: How to Tell China in the "Stories"	Hou	DongMei	Qufu Normal University
第2回	(日本語)	中日翻訳のあり方について	津田	量	国際関係学院
9/7	(English)	The Ideal Condition of Chinese-Japanese Translation	Tsuda	Ryo	University of International Relations
第3回	(日本語)	韓国における『大明律』の翻訳と研究	呉	純	上海外国語大学
9/14	(English)	Translation and Research of the Great Ming Code of in Korea	Wu	Chun	Shanghai International Studies University
第4回	(日本語)	社会学視点に基づく通訳研究	孫	曉蘭	曲阜師範大学
9/21	(English)	Interpreting Studies from the Sociological Perspective	Sun	XiaoLan	Qufu Normal University
第5回	(日本語)	韓中・中韓翻訳の応用と実践	金	鉉哲	延世大学
9/28	(English)	Application and Practice of Korean-Chinese and Chinese-Korean Translation & Interpreting	Kim	Hyun Cheol	Yonsei University
第6回	(日本語)	中英語彙の比較と翻訳	楊	春梅	曲阜師範大学
10/12	(English)	A Semantic Comparison of Chinese and English Words and the implications for Translation	Yang	ChunMei	Qufu Normal University
第7回	(日本語)	『源氏物語』の漢訳ことわざ	趙	曉燕	四川外国語大学
10/19	(English)	An analysis of idioms in the Chinese translation of the Tale of Genji	Zhao	XiaoYan	Sichuan International Studies University
第8回	(日本語)	『紅樓夢』タイトルの翻訳	仲	維芳	曲阜師範大学
10/26	(English)	The Translation of The Title of the Book—A Dream in Red Mansions	Zhong	WeiFang	Qufu Normal University
第9回	(日本語)	文学のイメージと翻訳研究ー『紅樓夢』の赤を例に	顧	偉	蘇州大学
11/2	(English)	Image Translation in Literary Works: A Sample Study of "Red" in Hongloumeng	Gu	Wei	Suzhou University
第10回	(日本語)	中日同形語の翻訳対比について	劉	珊	曲阜師範大学
11/9	(English)	A Comparative Study of Chinese and Japanese Homographs Translation	Liu	Shan	Qufu Normal University
第11回	(日本語)	通訳の会話的特徴に関する研究	宋	姝嫻	中国石油大学(華東)
11/16	(English)	Research on Orality features of interpreting	Song	ShuXian	China University of Petro/Chem (East China)
第12回	(日本語)	日中翻訳論	時	衛国	山東大学
11/23	(English)	The Discussion of Chinese-Japanese translation	Shi	WeiGuo	ShanDong University
第13回	(日本語)	韓国における『孟子』の翻訳	侯	曉丹	曲阜師範大学
11/30	(English)	The translation of Mencius in the Contemporary Republic of Korea	Hou	XiaoDan	Qufu Normal University
第14回	(日本語)	文献学の視点からみる日本語学及び翻訳研究	李	運博	対外経済貿易大学
12/7	(English)	Japanese Linguistics and translation research from the perspective of Philology	Li	YunBo	University of International Business and Economics
第15回	(日本語)	今、なぜアジア共同体なのか	鄭	俊坤	ユーラシア財団
12/14	(English)	Why has it turned to be asian community now	Chung	JoonKon	Eurasia Foundation
第16回	(日本語)				
	(English)				
第17回	(日本語)				
	(English)				
第18回	(日本語)				
	(English)				
第19回	(日本語)				
	(English)				
第20回	(日本語)				
	(English)				